

**Павлина Кънчева**  
Медицински университет  
София, България

**БЪЛГАРСКАТА МЕДИЦИНСКА ТЕРМИНОЛОГИЯ – ПОГЛЕД КЪМ  
НЕЙНОТО ДЕФИНИРАНЕ, ХАРАКТЕРИЗИРАНЕ, РАЗВИТИЕ  
И СЪВРЕМЕННО СЪСТОЯНИЕ**

(Резюме)

Българската медицинска терминология е лексикална подсистема на единния национален български език и наред с това е национална терминологична система, която е паралелна на международната латинска терминология и се изгражда по неин образец. Тези позиции определят лингвистичните (лексикално-семантични) връзки и взаимоотношения на българската медицинска терминология с лексикалната система на общонародния български език и с латинската медицинска терминология.

Под български медицински термини разбираме утвърдените от научната традиция названия, дублиращи латинските медицински термини, създадени чрез домашни средства или заемки, които се вграждат (асимилират) формално-граматически в българския медицински текст и се изписват с кирилица. В своята цялост и системни отношения те съставляват българската медицинска терминология.

Съвременните български медицински термини са образувани в съответствие с трите основни терминообразователни начина в българския книжовен език: лексико-морфологичен, лексико-синтактичен и лексико-семантичен. Наред с това заемането в двете си разновидности – заемане чрез превеждане (буквален превод и свободен превод) и заемане на готови чужди терминологични единици – е наложило своите резултати в терминологичната норма и днес представлява жив съвременен процес, който подлежи на управление.

Създаването на съвременната българска медицинска терминология се свързва с началото на медицинското образование у нас (1917–1918 г). Следват процеси на терминологична унификация и кодификация. В днешното време на глобализация заемането на английски термини за нови медицински понятия е активен съвременен процес, подлежащ на контрол.

*Ключови думи:* медицинска терминология, българска медицинска терминология, терминообразователни начини, заемане на термини

✉ Павлина Кънчева  
[kantscheva@yahoo.com](mailto:kantscheva@yahoo.com)